

Liite 2

IMATRA IMATRANKOSKI

Kalliohakkausten ja historiallisten rakenteiden
dokumentointi ja kartoitus

Tarkkuusinventointiraportti

Ulrika Köngäs & Tiina Mikkanen



IMATRA



| | | |
|-------------------|----------------------------------|--------|
| Sisälllys: | 1. Arkisto- ja rekisteritiedot | s. 1 |
| | 2. Tarkkuusinventointimenetelmät | s. 2 |
| | 3. Havainnot | s. 3 |
| | 4. Kalliohakkaukset | s. 5 |
| | 5. Kartat | s. 131 |

Arkisto- ja rekisteritiedot

| | |
|-----------------------|---|
| Muinaisjäänköhde: | Imatrankoski (mj.rek.tunnus 1000015112) |
| Kunta: | Imatra |
| Tutkimuksen laatu: | Tarkkuusinventointi |
| Ajoitus: | Historiallinen aika |
| Peruskartat: | M5134 |
| Koordinaatit (YKJ) | Tutkimusalueen keskipiste noin pko: 6785636, ikoo: 3595443 |
| Tutkimuslaitos: | Museovirasto, rakennushistorian osasto (MV/RHO) |
| Tutkija: | FM Ulrika Köngäs |
| Apulaistutkija: | HuK Tiina Mikkanen |
| Rahoittaja: | Imatran kaupunki |
| Tutkimuskustannukset: | 13470 € (tarkkuusinventointi liittyy Imatran Vuoksen ranta-alueiden historiallisen ajan muinaisjäänkösinventointiin) |
| Tutkimushistoria: | Tanskanen, P. 1998 / Imatran kaupunginmuseo, dokumentointi. Maaranen, P. 2009 / Museovirasto, hoito- ja tarkastuskäynti. |

Tarkkuusinventointimenetelmät

Osana Imatran Vuoksen ranta-alueiden historiallisen ajan muinaisjäännösinventointia suoritettiin tarkkuusinventointi muinaisjäännöskohteessa Imatra Imatrankoski (1000015112). Inventoinnin tilasi ja sen kustannuksista vastasi Imatran kaupunki. Tarkkuusinventoinnin maastotyöt tehtiin muutamien päivien aikana aikavälillä 27.9.–8.10.2010 ja itse kartoitustyö tehtiin 6.-7.10.2010. Tutkijana toimi FM Ulrika Köngäs ja apulaistutkijana HuK Tiina Mikkonen. Kalliohakkausten kartoitustyössä oli kahden päivän ajan apuna Museoviraston dokumentointiyksiköstä dokumentointitutkija Janne Hymylä, joka teki työt virkatyönä. Venäjänkieliset hakkaukset käänsi ja tulkitsi Alina Perttu.

Kruununpuistossa ja Muinaisuomanpuistossa sijainneet historialliset kalliohakkaukset ja rakenteet dokumentoitiin valokuvaamalla kohteet ja täyttämällä kustakin kohteesta dokumentointilomake. Valokuvauksessa hakkaukset sidottiin mittakaavaan 10 cm osiin jaetun metrin mitan kanssa. Tarvittaessa kalliohakkauksia puhdistettiin esiin pehmeällä harjalla ja hakkauksia liidutettiin, jotta ne saatiin näkyviin. Hakkauksia etsittiin varovaisesti myös sammalpeitteiden alta. Osa hakkauksista oli selvästi nähtävillä, osa taas hyvin heikosti erotettavissa. Imatrankosken koskiuoman kallioseinämät ovat sortumaherkkiä ja on mahdollista, että etenkin itärannalta sortuneiden kalliolohkareiden mukana on jo kadonnut osa kalliohakkauksista.

Kohteet kartoitettiin tunnettuun koordinaatistoon takymetrillä. Kalliohakkaukset mitattiin yhdellä pisteellä hakkauksen keskikohdasta. Ainoastaan hakkaus nro 125 mitattiin GPS:llä. Takymetrin orientointi tehtiin kiintopisteiden 35075 ja Imatran kaupungin tuomien apupisteiden 1-5 avulla. Lisäksi alueelle tehtiin mittauksien helpottamiseksi omia apupisteitä. Mittauksissa käytetty koordinaattijärjestelmä on KKJ(4-kaista) ja korkeusluokka N43. Pohjakartta ja kiintopistetiedot saatiin käyttöön Imatran kaupungilta.

Kalliohakkauksia on dokumentoitu Imatran kaupunginmuseon toimesta vuonna 1998, jolloin hakkauksia on myös liidutettu esiin. Dokumentointi ei ole ollut järjestelmällistä eikä hakkauksien sijaintia ole dokumentoinnin yhteydessä paikallistettu tarkemmin. Sittemmin osa hakkauksista on maalattu näkyviin valkoisella maalilla.



Kuvat 1 - 2 Janne Hymylä ja Tiina Mikkanen kartoittamassa kalliohakkauksia. Kuvat: U. Köngäs 2010.



Kuvat 3 - 4 Kalliohakkauksia kartoitettiin auringon laskuun asti. Kuvissa dokumentointitutkija Janne Hymylä. Kuvat: U. Köngäs 2010.

Havainnot

Kalliohakkauksia paikallistettiin 126 kappaletta. Osa hakkauksista on yhdistetty saman numeron alle. Itärannalla hakkaukset keskittyvät ylä-paviljongin ympäristöön ja sen eteläpuolelle. Länsirannalla hakkaukset sijaitsevat ala-paviljongin ja Valtionhotellin alapuolella olevan näköalaterassin välisellä alueella. Hakkaukset sijaitsevat kallion seinämissä, kallion päällä sekä kivilohkareissa. Hakkaukset ovat pääosin nimiä, nimikirjaimia ja vuosilukuja. Hakkauksia on kirjoitettu sekä kyrillisin että latinalaisin kirjaimin. Osa on kirjoitettu tikkukirjaimin, osa kaunokirjoituksella. Vanhimmat hakkaukset saattavat olla 1700-luvulta, mutta varmuudella hakkaukset ajoittuvat 1800–1900-luvuille.

Kalliohakkausten lisäksi koskiuoman rannoilla on havaittavissa vanhoja polkurakenteita, jotka yhdistävät näköalaterasseja ja 1800- ja 1900-luvuilla rakennettuja paviljonkeja. Kosken rantoja seuraavia polkuja on tuettu ja pengerrytetty noin 0,15–0,2 m korkealla kiveyksellä. Kivet ovat noin 0,2x0,43x0,5-0,27x0,52x0,77 m kokoisia ja vaikuttavat luonnonkiviltä.

Polkujen leveys on noin 1,5–2,15 m. Osa polkurakenteista on sortunut. Itärannalla Imatrankosken ylittävän sillan eteläpuolella olevien hiidenkirnujen luona polkujen pintoja on kivetty mukulakiveyksellä. Polun/tien kivipengerrys on noin 0,6 m korkea ja siinä on 3 ladottua kivikertaa. Kosken rantojen polkurakenteita on aikojen saatossa korjailtu ja rakennettu uudelleen, 1700-luvun rakenteet ovat todennäköisesti jo hävinneet. Nykypolut kulkevat vanhojen polkujen linjoilla.

Kalliohakkausten sijainti ja havaitut kivetyn polkurakenteet on esitetty liitteen lopussa olevissa kartoissa.



Kuva 5 (vasemmalla) Yleiskuva Imatrankosken kuivaan uomaan pohjoisesta. Kuva: U. Köngäs 2010.

Kuva 6 (oikealla) Länsirannan ala-paviljongin ympäristössä on runsaasti kalliohakkauksia. Kuva: U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **1**

TEKSTI: mahdollisesti Ж tai JM

KOKO: Korkeus: 13 cm, leveys: 21 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784889.459
ikoo: 4433884.791
z: 47.892

KUVAUS: Kaunokirjaimilla tehty hakkaus on maakiven itäsivussa.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **2**

TEKSTI: ЗАБЫЛИНЪ tai ЗАБ?ЛИНЪ 1874

KOKO: Korkeus: 38 cm, leveys: 68,5 cm

KESKIKOORDINAATIT: pko: 6784901.421
ikoo: 4433885.866
z: 48.412

KUVAUS: Kyrillisillä kirjaimilla hakkaus maakiven länsisivussa. ЗАБЫЛИНЪ ТАИ ЗАБ?ЛИНЪ = Zabylin tai Zab?lin (miehen sukunimi).



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **3**

TEKSTI: mahdollisesti E5 AVd

KOKO: Korkeus 20 cm, leveys 59 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784894.805
ikoo: 4433892.471
z: 48.802

KUVAUS: Kaunokirjaimilla tehty hakkaus maakiven kaakkoissivussa.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **4**

TEKSTI: IP

KOKO: Korkeus: 16 cm, leveys: 22 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784895.064
ikoo: 4433895.639
z: 48.449

KUVAUS: Tikkukirjaimilla kyrillisin kirjaimin tehty hakkaus maakiven lounaissivussa. IP = IR.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **5**

TEKSTI: MAMO КОТЯ

KOKO: Korkeus: 19,4 cm, leveys: 55 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784892.057
ikoo: 4433898.005
z: 47.978

KUVAUS: Kyrillisin kirjaimin maakiven länsisivussa. MAMO КОТЯ = MAMO KOTJA.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **6**

TEKSTI: ET

KOKO: Korkeus: 3,8 cm, leveys: 4 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784892.153
ikoo: 4433899.610
z: 47.976

KUVAUS: Tikkukirjaimin tehty hakkaus maakiven kaakkoissivussa.



Kuvaaja U. Kögäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **7**

TEKSTI: A.G.SANDSTRÖM

KOKO: Korkeus: 12 cm, leveys: 110 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784892.763
ikoo: 4433901.381
z: 47.823

KUVAUS: Nimi tikkukirjaimin maakiven eteläsivussa.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

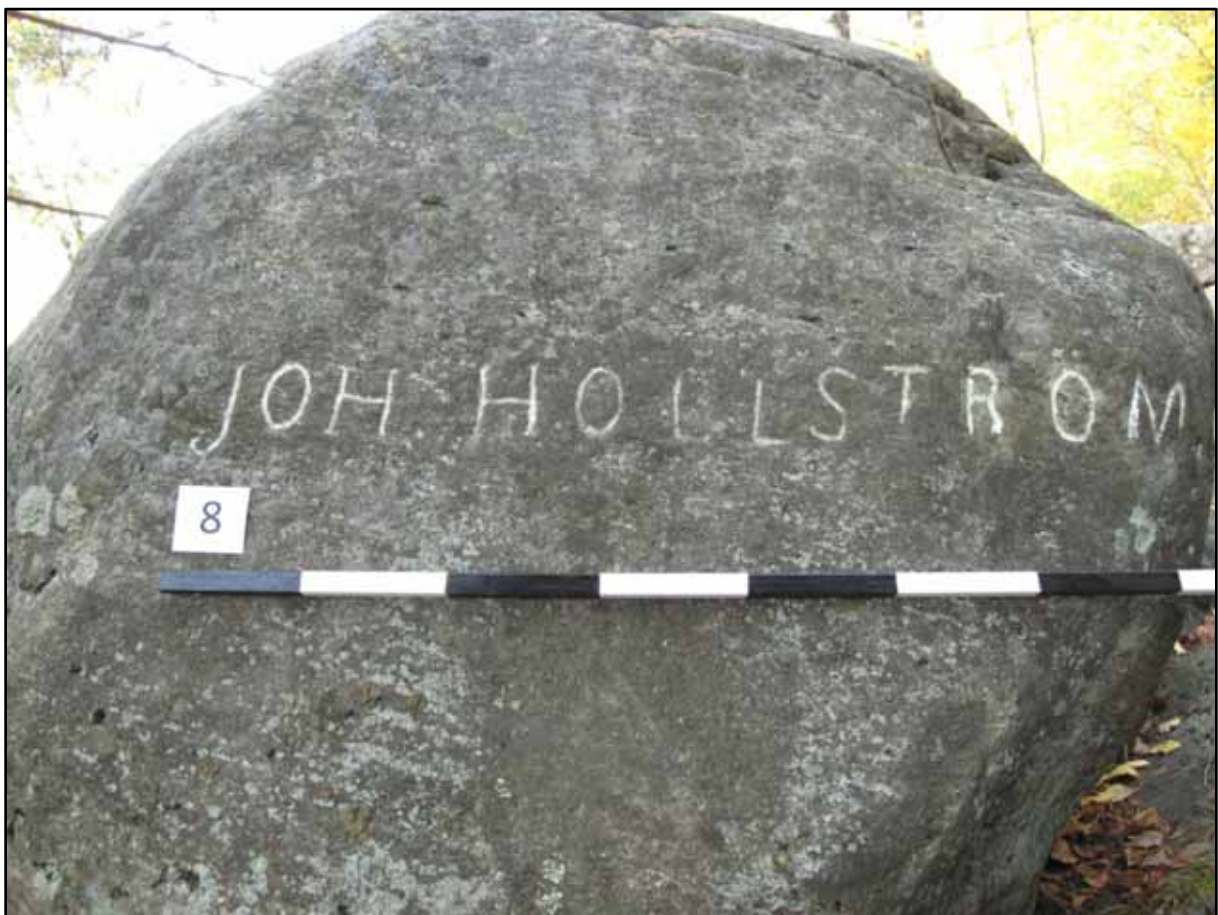
KALLIOHAKKAUS nro: **8**

TEKSTI: JOH. HOLLSTRÖM

KOKO: Korkeus: 6 cm, leveys: 73,5 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784890.573
ikoo: 4433904.050
z: 47.572

KUVAUS: Nimi tikkukirjaimin maakiven koillissivussa.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **9**

TEKSTI: M S

KOKO: Korkeus: 11 cm, leveys: 26 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784894.640
ikoo: 4433901.669
z: 48.309

KUVAUS: Nimikirjaimet kaunokirjaimilla maakiven itäisivussa.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **10**

TEKSTI: JOHAN NYLUND OCH RONSTRÖM

KOKO: Korkeus: 28 cm, leveys: 106 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784895.209
ikoo: 4433901.762
z: 48.058

KUVAUS: Kaksi nimeä tikkukirjaimilla maakiven itäisivussa.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **11**

TEKSTI: (Teksti epäselvä.)

KOKO: Korkeus: 32 cm, leveys: 79 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784902.396
ikoo: 4433901.319
z: 48.124

KUVAUS: Heikosti näkyvä epäselvä hakkaus maakiven luodesivussa. Kirjaimista ja kirjoituksesta vaikea saada selvää. Tekstiä on kolmessa rivissä. Vahvistettu liidulla dokumentointia varten.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **12**

TEKSTI: фа В. Геннингъ

KOKO: Korkeus: 9 cm, leveys: 81 cm

KESKIKOORDINAATIT: ркоо: 6784909.942
ікоо: 4433901.401
z: 49.325

KUVAUS: Kyrillisiä kirjaimia maakiven luodesivussa. фа В. Геннингъ = fa V. Genning (sukunimi?).



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **13**

TEKSTI: A

KOKO: Korkeus: 12 cm, leveys: 9 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784910.583
ikoo: 4433900.661
z: 48.847

KUVAUS: Kirjain maakiven luodesivussa.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **14**

TEKSTI: А Б ф МОН(І)УСЬ.

KOKO: Korkeus: 10 cm, leveys: 71 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784918.469
ikoo: 4433893.093
z: 48.172

KUVAUS: Hakkaus on kyrillisin kirjaimin maakiven pohjoissivussa. А Б ф МОН(І)УСЬ. = mahdollisesti A B f MONIUS (sukunimi?).



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **15**

TEKSTI: A:A:

KOKO: Korkeus: 9 cm, leveys: 22,5 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784924.381
ikoo: 4433898.672
z: 48.185

KUVAUS: Hakkaus tikkukirjaimilla kallion kaakkoissivussa.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **16**

TEKSTI: AOMAN 2.7.1874

KOKO: Korkeus: 23 cm, leveys: 39 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784921.696
ikoo: 4433893.102
z: 48.067

KUVAUS: Nimi ja päivämäärä kallion kaakkoisseinässä.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **17**

TEKSTI: EWICH

KOKO: Korkeus: 6,5 cm, leveys: 27 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784922.721
ikoo: 4433893.464
z: 48.437

KUVAUS: Nimi tikkukirjaimin kallion kaakkoisseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **18**

TEKSTI: AISPRE

KOKO: Korkeus: 27 cm, leveys: 30 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784923.630
ikoo: 4433896.795
z: 48.113

KUVAUS: Kahdessa rivissä tikkukirjaimin todennäköisesti nimikirjaimia. Kallion kaakkoisseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **19**

TEKSTI: A.(Sienl?)

KOKO: Korkeus: 16 cm, leveys: 41 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784924.026
ikoo: 4433897.397
z: 48.201

KUVAUS: Nimi kaunokirjaimin kallion kaakkoisseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **20**

TEKSTI: E.M.E.

KOKO: Korkeus: 10 cm, leveys: 34 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784923.742
ikoo: 4433897.547
z: 48.029

KUVAUS: Tikkukirjaimin nimikirjaimet kallion kaakkoisseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **21**

TEKSTI: M. K. ЖИЛИНА 15.8.1874

KOKO: Korkeus: 39 cm, leveys: 47 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784925.585
ikoo: 4433900.917
z: 48.230

KUVAUS: Kolmessa rivissä teksti kyrillisin kirjaimin ja päivämäärä kallion kaakkoisseinämässä. M. K. ЖИЛИНА 15.8.1874 = M. K. ZHILINA (naisen nimikirjaimet ja sukunimi).



Kuvaaja U. Kögäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **22**

TEKSTI: T A----en -.6.1875

KOKO: Korkeus: 30 cm, leveys: 40 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784925.352
ikoo: 4433901.340
z: 48.017

KUVAUS: Nimi ja päivämäärä kyrillisin kirjaimin kallion kaakkoisseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **23**

TEKSTI: ТЯИШУРА--- 1872

KOKO: Korkeus: 36 cm, leveys: 114 cm

KESKIKOORDINAATIT: pko: 6784925.873
ikoo: 4433901.848
z: 48.158

KUVAUS: Kolmessa rivissä mahdollisesti muutama päällekkäinen hakkaus kyrillisillä kirjaimilla. Osittain epäselvä. Kallion kaakkoisseinämässä.

ТЯИШУРА = TJAISHURA. Yhdessä mahdollisesti outo sukunimi, mutta voi olla kaksi eri sanaa,

- esim. ТЯИШ УРА = TJAISH (nimimerkit) ja URA – "hurraa"

- tai ТЯИ ШУРА = Т J A I (nimimerkit) ja SHURA on miehen/naisen etunimi.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **24**

TEKSTI: T W----- 1873

KOKO: Korkeus: 16 cm, leveys: 42 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784925.782
ikoo: 4433902.221
z: 47.998

KUVAUS: Nimi ja vuosiluku kaunokirjaimin kallion kaakkoisseinämässä. Hakkaus on epäselvä, vahvistettu liidulla dokumentointia varten.



Kuvaaja U. Kögäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **25**

TEKSTI: СИТНО

KOKO: Korkeus: 12,5 cm, leveys: 40 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784926.264
ikoo: 4433902.773
z: 48.144

KUVAUS: Hakkaus kyrillisin kirjaimin kallion kaakkoisseinämässä. СИТНО = SITNO (mahdollisesti sukunimi).



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **26**

TEKSTI: ----- 1874

KOKO: Korkeus: 25 cm, leveys: 28 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784927.823
ikoo: 4433904.194
z: 48.534

KUVAUS: Hakkaus on hyvin epäselvä. Mahdollisesti kyrillisin kirjaimia ja vuosiluku kallion kaakkoisseinämässä.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **27**

TEKSTI: A. Haataja BIB.Q.T M Ч 1874

KOKO: Korkeus: 51 cm, leveys: 68 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784931.869
ikoo: 4433905.690
z: 49.421

KUVAUS: Neljässä rivissä todennäköisesti ainakin kaksi eri hakkausta kauno- ja tikkukirjaimin sekä kyrillisin kirjaimin. Isoimmat kirjaimet M Ч = M CH ovat nimikirjaimia. Kallion kaakkoisseinämässä.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **28**

TEKSTI: ИД Н 1872

KOKO: Korkeus: 28,5 cm, leveys: 20 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784931.096
ikoo: 4433907.414
z: 48.671

KUVAUS: Teksti kyrillisin kirjaimin kallion kaakkoisseinämässä. ИД Н = ID N (mahd. nimimerkki).



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

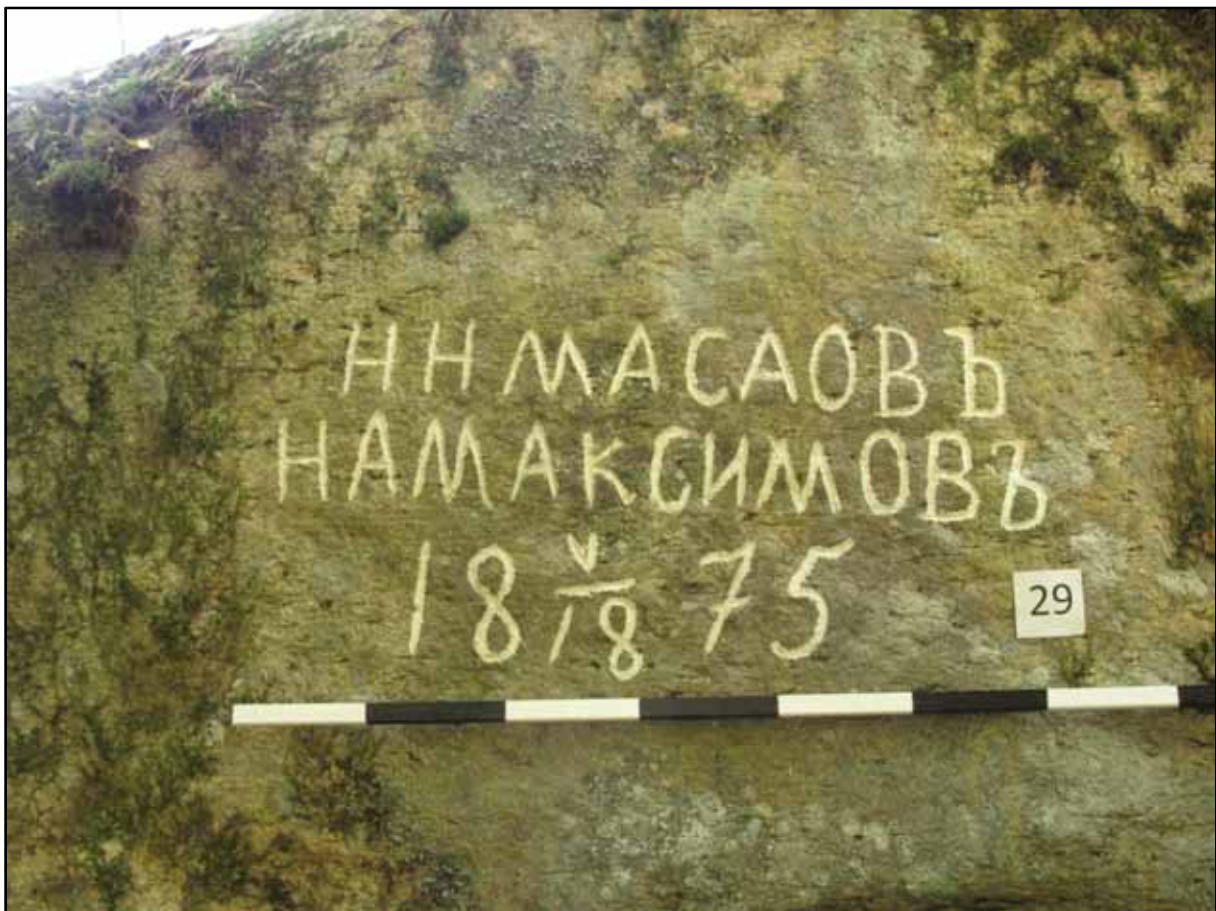
KALLIOHAKKAUS nro: **29**

TEKSTI: НН МАСАОВЪ НА МАКСИМОВЪ 18.5.1875

KOKO: Korkeus: 26 cm, leveys: 60 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784928.774
ikoo: 4433917.376
z: 49.844

KUVAUS: Hakkaus kyrillisin kirjaimin maakiven pohjoisseinämässä. НН МАСАОВЪ НА МАКСИМОВЪ = N.N. MASAOV ja N.A. MAKSIMOV (kahden miehen nimikirjaimet ja sukunimet).



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **30**

TEKSTI: Котляревский tai Котлоревский tai Котлфевский 1874

KOKO: Korkeus: 20 cm, leveys: 86 cm

KESKIKOORDINAATIT: pko: 6784927.759
ikoo: 4433916.642
z: 49.838

KUVAUS: Hakkaus kyrillisillä kirjaimilla maakiven lounasseinämässä. Котляревский tai Котлоревский tai Котлфевский = Kotljarevskij/Kotlorevsij/Kotlfevsij (miehen sukunimi).



Kuvaaja U. Kõngäs 2010

KALLIOHAKKAUS nro: **31**

TEKSTI: MC 19??

KOKO: Korkeus: 19 cm, leveys: 14 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784937.778
ikoo: 4433923.838
z: 48.753

KUVAUS: Nimikirjaimet tikkukirjaimin ja vuosiluku, joka ei näy kokonaan. Todennäköisesti maakivessä, länsisivussa.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **32**

TEKSTI: CM

KOKO: Korkeus: 10 cm, leveys: 17,5 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784944.071
ikoo: 4433935.307
z: 50.773

KUVAUS: Nimikirjaimet tikkukirjaimin kallion pohjoisseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **33**

TEKSTI: ORBET 1814

KOKO: Korkeus: 16 cm, leveys: 25 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784944.959
ikoo: 4433935.688
z: 50.698

KUVAUS: Tikkukirjaimin nimi ja vuosiluku kallion länsiseinämässä.



Kuvaaja U.Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **34**

TEKSTI: A Брюггеманъ 6.8.1879 Olga.Z 1874

KOKO: Korkeus: 50 cm, leveys: 79 cm

KESKIKOORDINAATIT: pko: 6784951.678
ikoo: 4433934.717
z: 52.519

KUVAUS: Kaksi nimeä ja vuosilukua maakiven eteläsivustassa. Toinen hakkaus kyrillisin kirjaimin. A Брюггеманъ = A Brjuggeman (nimikirjain ja sukunimi).



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **35**

TEKSTI: Зина 1874 1882

KOKO: Korkeus: 37 cm, leveys: 29 cm

KESKIKOORDINAATIT: rko: 6784952.338
iko: 4433935.811
z: 52.187

KUVAUS: Teksti kyrillisillä kirjaimilla maakiven kaakkoissivustassa. Зина = Zina (naisen etunimi).



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **36**

TEKSTI: Садовские 74 1/8 TUOMAS

KOKO: Korkeus: 29 cm, leveys: 53 cm

KESKIKOORDINAATIT: rko: 6784908.707
ikoo: 4433917.033
z: 48.924

KUVAUS: Kaksi tekstiä allekkain, toinen hakkaus on kyrillisillä kirjaimilla ja toinen hakkaus alempana tikkukirjaimilla. Hakkaukset ovat maakiven koillisseinämässä. Садовские = Sadovskie (sukunimi monikossa).



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **37**

TEKSTI: R SH 1876

KOKO: Korkeus: 18 cm, leveys: 27 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784888.669
ikoo: 4433917.977
z: 47.374

KUVAUS: Teksti ja vuosiluku kallion kaakkoisseinämässä. Teksti on kallionrinteeseen nähden ylösalaisin.



Kuvaaja U. Kögäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **38**

TEKSTI: KI. S

KOKO: Korkeus: 8 cm, leveys: 19 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784896.422
ikoo: 4433920.064
z: 47.449

KUVAUS: Hakkaus tikkukirjaimilla kallion länsiseinämässä.



Kuvaaja U. Königs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **39**

TEKSTI: HEDVIC STENIUS

KOKO: Korkeus: 11 cm, leveys: 79 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784899.386
ikoo: 4433923.306
z: 47.973

KUVAUS: Nimi tikkukirjaimin kallion länsiseinämässä.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **40**

TEKSTI: HФ Щ 1874 72

KOKO: Korkeus: 17 cm, leveys: 24 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784903.389
ikoo: 4433927.944
z: 48.843

KUVAUS: Vuosi ja nimi kyrillisillä kirjaimilla kallion päällä. Vahvistettu liidulla dokumentointia varten.
HФ Щ = NF SHC.



Kuvaaja U.Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **41**

TEKSTI: РАЧЕВЪ 25.8.1874.

KOKO: Korkeus: 16 cm, leveys: 28 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784903.830
ikoo: 4433927.817
z: 48.547

KUVAUS: Teksti kyrillisillä kirjaimilla kallion pohjoisseinämässä. РАЧЕВЪ = RACHEV (miehen sukunimi).



Kuvaaja U. Kögäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **42**

TEKSTI: (Teksti epäselvä)

KOKO: Korkeus: 5 cm, leveys: 21 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784904.232
ikoo: 4433928.208
z: 48.906

KUVAUS: Hakkaus todennäköisesti kyrillisillä kirjaimilla kallion päällä. Hieman epäselvä, Vahvistettu liidulla dokumentointia varten.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **43**

TEKSTI: E

KOKO: Korkeus: 5 cm, leveys: 2,5 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784904.225
ikoo: 4433929.382
z: 48.584

KUVAUS: Kirjain on kallion itäseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **44**

TEKSTI: 24.8.1983 DDMM SVERIGES KONUNG KARL XVI GUSTAF OCH
DROTTNING SILVIA

KOKO: Korkeus: 52 cm, leveys: 116 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784905.835
ikoo: 4433924.241
z: 48.182

KUVAUS: Ruotsin kuningasparin nimet ja päivämäärä kallion kaakkoisseinämässä.



Kuvaaja U. Kögäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **45**

TEKSTI: mahdollisesti Michnowsk

KOKO: Korkeus: 3 cm, leveys: 23,5 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784905.080
ikoo: 4433929.674
z: 48.938

KUVAUS: Hakkaus tekstauskirjaimin kallion päällä olevalla tasanteella.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **46**

TEKSTI: VW bloh---nem 24.8.1890

KOKO: Korkeus: 10,5 cm, leveys: 28 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784906.087
ikoo: 4433930.123
z: 49.032

KUVAUS: Tekstaten nimi ja päivämäärä kallion lounasseinämässä.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **47**

TEKSTI: B Sch 1876

KOKO: Korkeus: 19 cm, leveys: 18 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784906.609
ikoo: 4433930.342
z: 48.796

KUVAUS: Nimikirjaimet ja vuosiluku kallion länsiseinämässä



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **48**

TEKSTIT: GR ANDON AIETI AN 1875 OTTO v HUGO V. MASING 19.7.1876.

KOKO: Korkeus: 60 cm, leveys: 92 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784907.575
ikoo: 4433931.138
z: 48.324

KUVAUS: Allekkain kaksi nimikirjoitusta tikkukirjaimin ja vuosiluvut kallion lounaisseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

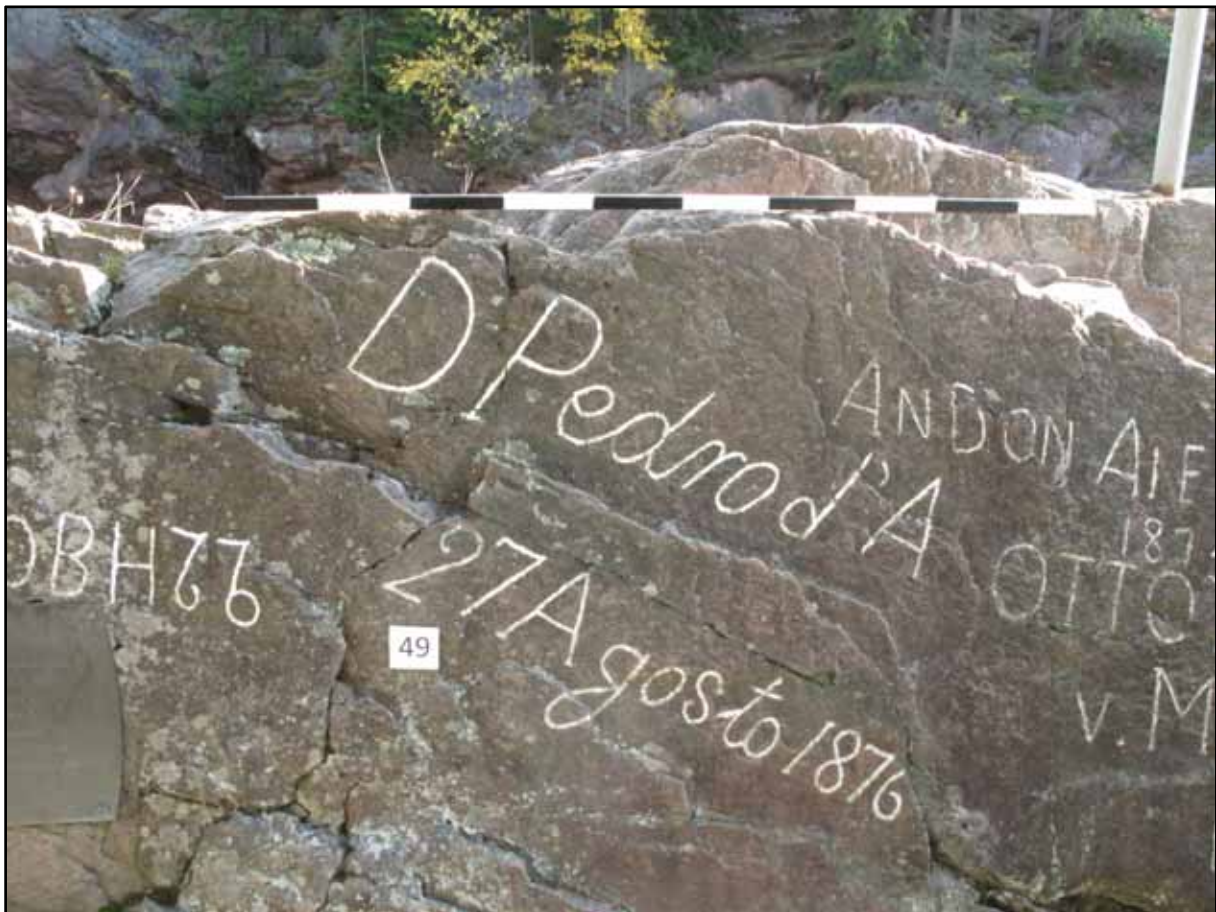
KALLIOHAKKAUS nro: **49**

TEKSTI: D Pedro d `A 27 Agosto 1876.

KOKO: Korkeus: 47 cm, leveys: 80 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784908.289
ikoo: 4433931.280
z: 48.421

KUVAUS: Kaunokirjaimin Brasilian keisarin nimikirjoitus ja päivämäärä kallion länsiseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **50**

TEKSTI: КЛИМОВНЪЪ tai КЛИМОВ НЧЪ

KOKO: Korkeus: 10 cm, leveys: 60 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784909.028
ikoo: 4433931.374
z: 48.393

KUVAUS: Kyrillisin kirjaimin hakkaus kallion länsiseinämässä. КЛИМОВНЪЪ tai КЛИМОВ НЧЪ = KLIMOVN tai KLIMOV NCH (miehen sukunimi tai miehen sukunimi ja nimikirjaimet).



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **51**

TEKSTI: НЛСЛНС ?5.1982

KOKO: Korkeus: 33 cm, leveys: 52 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784910.780
ikoo: 4433930.500
z: 48.298

KUVAUS: Kyrillisin kirjaimin hakkaus kallion länsiseinämässä. НЛСЛНС= NLSLNS (mahd. nimikirjaimet).



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **52**

TEKSTI: (Teksti epäselvä)

KOKO: Korkeus: 25 cm, leveys: 82 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784910.134
ikoo: 4433930.347
z: 48.089

KUVAUS: Kyrillisillä kirjaimilla hakkaus ja vuosiluku kallion länsiseinämässä.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **53**

TEKSTI: HМЕИЕРЪ 1876

KOKO: Korkeus: 23 cm, leveys: 57,5 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784911.736
ikoo: 4433926.917
z: 48.591

KUVAUS: Teksti kyrillisillä kirjaimilla kallion kaakkoisseinämässä. HМЕИЕРЪ 1876= NMEIER (luultavasti nimikirjain ja sukunimi kirjoitettu yhteen, eli N. MEIER).



Kuvaaja U.Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **54**

TEKSTI: С Федуловъ 1874
АИО 1874
Косорганъ

KOKO: Korkeus: 44 cm, leveys: 0,8 cm

KESKIKOORDINAATIT: rko: 6784912.745
ikoo: 4433925.248
z: 48.409

KUVAUS: Kyrillistä kirjoitusta kallion kaakkoisseinämässä.

С Федуловъ 1874= S Fedulov (nimikirjain ja miehen sukunimi)

АИО 1874= AIO (mahd. nimikirjaimet)

Косорганъ = Kosorgan (sukunimi)



Kuvaaja U. Kögäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **55**

TEKSTI: KATRI 74

KOKO: Korkeus: 17 cm, leveys: 30 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784914.121
ikoo: 4433925.954
z: 48.466

KUVAUS: Kallion eteläseinämässä tikkukirjaimin nimi ja todennäköisesti vuosiluku.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **56**

TEKSTI: PT(I)PCIEHЪ 1874

KOKO: Korkeus: 21 cm, leveys: 49 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784912.812
ikoo: 4433924.880
z: 48.326

KUVAUS: Kallion länsiseinämässä kyrillisin kirjaimin hakkaus ja vuosiluku. PT(I)PCIEHЪ = RT(I)RSIEN.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **57**

TEKSTI: J.K. SIWULA 18 80

KOKO: Korkeus: 10 cm, leveys: 21 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784911.274
ikoo: 4433926.381
z: 48.408

KUVAUS: Tikkukirjaimin nimi ja vuosiluku kallion länsiseinämässä.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **58**

TEKSTI: E P Маригафъ tai Марилафъ tai Маругафъ tai Малугафъ 1874

KOKO: Korkeus: 21 cm, leveys: 55 cm

KESKIKOORDINAATIT: pko: 6784912.183
ikoo: 4433926.682
z: 48.510

KUVAUS: Hakkaus kyrillisin kirjaimin kallion länsiseinämässä. E P Маригафъ/Марилафъ/ Маругафъ / Малугафъ = E R Marigaf/Marilaf/Marugaf/Malugaf (nimikirjaimet ja sukunimi).



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

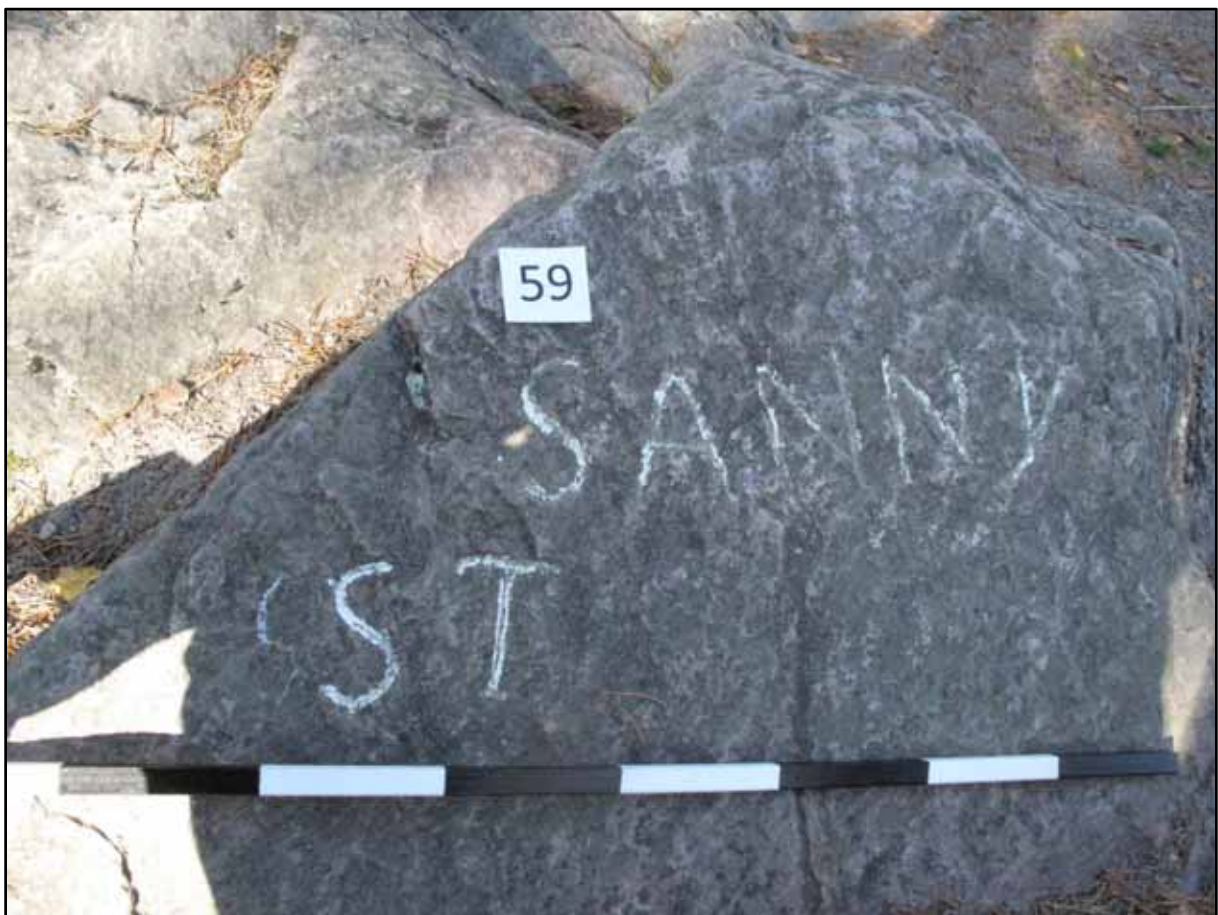
KALLIOHAKKAUS nro: **59**

TEKSTI: SANNY ST

KOKO: Korkeus: 20 cm, leveys: 50 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784909.117
ikoo: 4433925.061
z: 48.207

KUVAUS: Nimikirjoitus tikkukirjaimilla kallion luodeseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **60**

TEKSTI: КОРНИЛОВЫ РОСТОВЦОВЪ 22.7.1871

KOKO: Korkeus: 45 cm, leveys: 68 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784914.733
ikoo: 4433930.523
z: 48.970

KUVAUS: Hakkaus kyrillisillä kirjaimilla kallion länsiseinässä. КОРНИЛОВЫ = KORNILOVY (sukunimi monikossa) РОСТОВЦОВЪ = ROSTOVCOV (miehen sukunimi).



Kuvaaja U. Kögäs 2010.

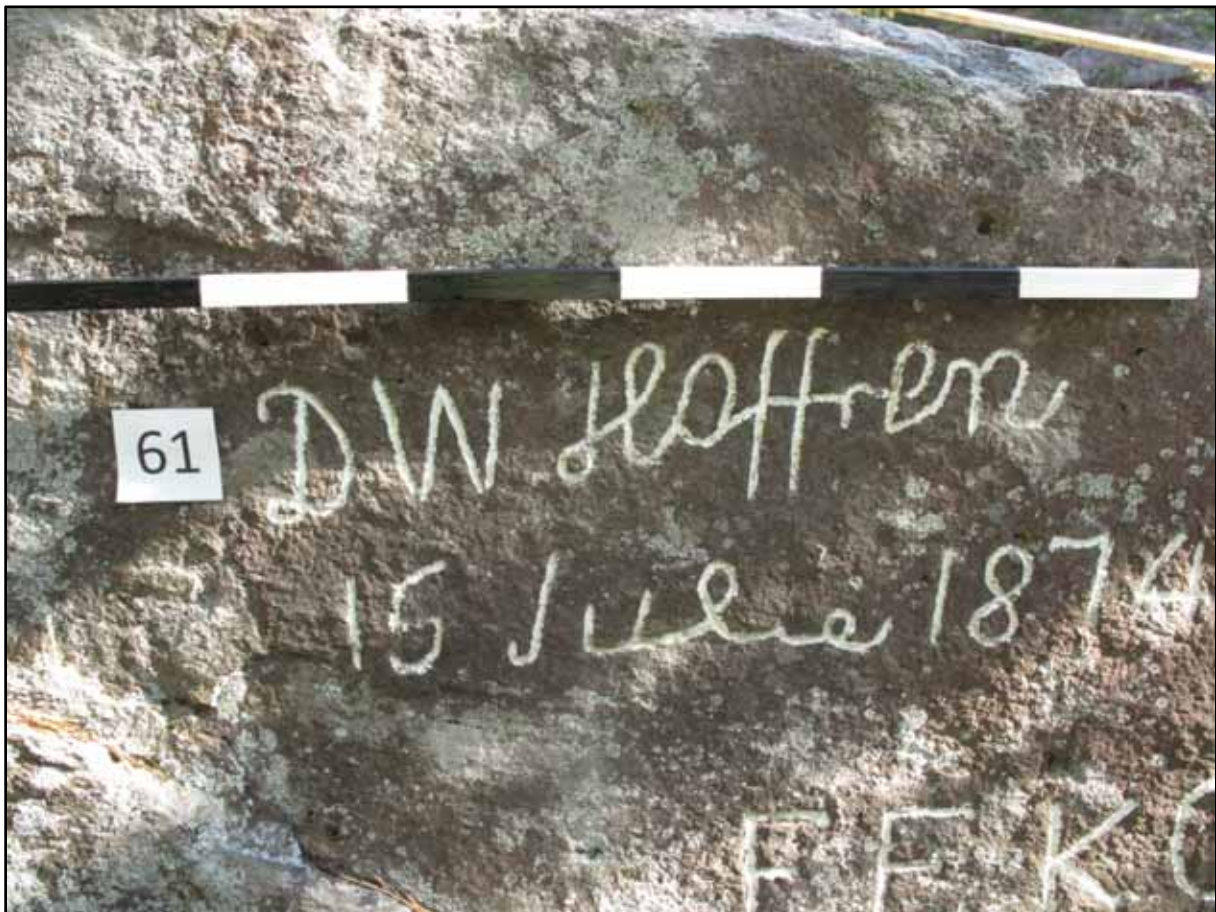
KALLIOHAKKAUS nro: **61**

TEKSTI: D W Hoffren 15.Julie 1874.

KOKO: Korkeus: 17 cm, leveys: 52 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784915.752
ikoo: 4433930.780
z: 49.340

KUVAUS: Kaunokirjoituksella nimi ja päivämäärä kallion länsiseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **62**

TEKSTI: F.E. KOCH 10.8.1874

KOKO: Korkeus: 35 cm, leveys: 65 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784915.485
ikoo: 4433930.675
z: 49.021

KUVAUS: Tikkukirjaimilla nimi ja päivämäärä kallion länsiseinämässä.



Kuvaaja U. Königs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **63**

TEKSTI: ϕ ? шен ????

KOKO: Korkeus: 8 cm, leveys: 43 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784916.897
 ikoo: 4433931.143
 z: 49.991

KUVAUS: Kyrillinen kirjoitus kallion länsiseinämässä.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **64**

TEKSTI: C J 2.6.1875

KOKO: Korkeus: 14 cm, leveys: 37 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784916.893
ikoo: 4433931.058
z: 49.718

KUVAUS: Kaunokirjaimin nimikirjaimet ja päivämäärä kallion länsiseinämässä.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **65**

TEKSTI: Aua (?)

KOKO: Korkeus: 16 cm, leveys: 28 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784915.067
ikoo: 4433928.788
z: 48.675

KUVAUS: Hakkaus kaunokirjaimilla kallion kaakkoisseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **66**

TEKSTI: JLN AMF JHW

KOKO: Korkeus: 76 cm, leveys: 55 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784915.809
 ikoo: 4433928.873
 z: 49.173

KUVAUS: Todennäköisesti nimikirjaimia tikkukirjaimin kallion kaakkoisseinustassa.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **67**

TEKSTI: M КЕВ Тукалов JT
GEHs FG.Hs FIH.s AI G Hs 187- D H.MA
IT O Sten 184 AM
A. F. L. E. KUBARICK X VII 1880

KOKO: Korkeus: 120 cm, leveys: 175 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784916.375
ikoo: 4433931.768
z: 49.518

KUVAUS: Kallion itäseinämässä useampi vierekkäinen ja osittain päällekkäinen hakkaus. Osa hakkauksista kyrillisin kirjaimin, osa tikkukirjaimin. Nimikirjoituksia, nimikirjaimia ja vuosilukuja. Тукалов = Tukulov (miehen sukunimi).



Kuvaaja U. Königs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **68**

TEKSTI: АН
АННА ЕЛЕНА ЕВТУШЕВСКАЯ
1874 80^81 АЕУЛАНДТ

KOKO: Korkeus: 45 cm, leveys: 180 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784916.595
ikoo: 4433932.963
z: 49.710

KUVAUS: Ainakin kaksi, mahdollisesti kolme eri hakkausta vierekkäin. Teksti kyrillisillä kirjaimilla tikkukirjaimin ja vuosilukuja kallion länsiseinustalla. АННА ЕЛЕНА ЕВТУШЕВСКАЯ = ANNA ELENA EVTUSHEVSKAJA (nais(t)en etunimet ja sukunimi).



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **69**

TEKSTI: K. J. Topelius

KOKO: Korkeus: 16 cm, leveys: 85 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784918.582
ikoo: 4433935.082
z: 49.966

KUVAUS: Nimikirjoitus tekstaten kallion kaakkoisseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **70**

TEKSTI: M C

KOKO: Korkeus: 12 cm, leveys: 21 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784916.514
ikoo: 4433933.387
z: 49.849

KUVAUS: Hakkaus tikkukirjaimin kallon koilliseinämässä. Vahvistettu liidulla dokumentointia varten.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **71**

TEKSTI: J. Rauner (?) 1881

KOKO: Korkeus: 31 cm, leveys: 64 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784934.311
ikoo: 4433948.070
z: 49.455

KUVAUS: Nimi ja vuosiluku kallion länsiseinämässä. Vahvistettu liidulla dokumentointia varten.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **72**

TEKSTI: AI : BP 19VII

KOKO: Korkeus: 37 cm, leveys: 50 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784939.046
ikoo: 4433952.172
z: 50.273

KUVAUS: Kyrillisiä kirjaimia ja vuosiluku (?) kallon luoteisseinämässä. Vahvistettu liidulla dokumentointia varten. AI : BP = AI : VR.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **73**

TEKSTI: 18__74
VW
Сипоябтовъ Янкинъ

KOKO: Korkeus: 29 cm, leveys: 115 cm

KESKIKOORDINAATIT: rko: 6784949.878
ikoo: 4433949.243
z: 51.253

KUVAUS: Hakkaus kyrillisillä kirjaimilla ja vuosiluku kallon luoteisseinämässä. Сипоябтовъ Янкинъ = Sipojabtov Jankin (miesten sukunimet)



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **74**

TEKSTI: В Бизюкинъ 1887 июня 21

KOKO: Korkeus: 35 cm, leveys: 65 cm

KESKIKOORDINAATIT: rko: 6784949.945
ikoo: 4433950.506
z: 51.070

KUVAUS: Kyrillisillä kirjaimilla teksti ja vuosiluku kallion pohjoisseinustalla. В Бизюкинъ = V Bizjukin (miehen sukunimi) 1887 июня 21 = 1887 ijunja (kesäkuuta) 21.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **75**

TEKSTI: Т Осипов 21.7.18(7?)4

KOKO: Korkeus: 27 cm, leveys: 54 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784950.199
ikoo: 4433951.234
z: 51.007

KUVAUS: Hakkaus kyrillisillä kirjaimilla ja päivämäärä kallion pohjoisseinämässä. Т Осипов = Т Osipov (miehen sukunimi).



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **76**

TEKSTI: C L H

KOKO: Korkeus: 8 cm, leveys: 20 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784950.315
ikoo: 4433951.179
z: 50.772

KUVAUS: Hakkaus tikkukirjaimin kallion pohjoisseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **77**

TEKSTI: O W

KOKO: Korkeus: 8 cm, leveys: 16 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784950.337
ikoo: 4433950.563
z: 50.752

KUVAUS: Hakkaus tikkukirjaimin kallion pohjoisseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **78**

TEKSTI: RALF THAN 1874 W.N

KOKO: Korkeus: 45 cm, leveys: 87 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784956.895
ikoo: 4433947.415
z: 51.936

KUVAUS: Nimi ja nimikirjaimet tikkukirjaimin sekä vuosiluku maakiven kaakkoisseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **79**

TEKSTI: JUSTUS 1874

KOKO: Korkeus: 22 cm, leveys: 41 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784956.028
ikoo: 4433949.967
z: 50.688

KUVAUS: Nimi ja vuosiluku tikkukirjaimin maakiven (?) kaakkoissivustassa.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **80**

TEKSTI: Gh nessavoche (?) 26.7.1874

KOKO: Korkeus: 34 cm, leveys: 61 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784955.587
 ikoo: 4433950.083
 z: 50.375

KUVAUS: Hakkaus ja vuosiluku kaunokirjaimin maakiven(?)kaakkoisseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **81**

TEKSTI: 1874 E Аргиридик

KOKO: Korkeus: 20 cm, leveys: 63 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784957.099
ikoo: 4433952.096
z: 50.580

KUVAUS: Teksti kyrillisin kirjaimin kaunokirjoituksella ja vuosiluku kallion (?) kaakkoisseinämässä. E Аргиридик = E Argiridich (nimi).



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **82**

TEKSTI: M. KARLSSON 1874
S ZALAYLSTVAN 26.7.1874

KOKO: Korkeus: 50 cm, leveys: 76 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784956.565
ikoo: 4433952.337
z: 50.242

KUVAUS: Kaksi allekkain olevaa nimeä ja päivämäärä. Kallion kaakkoisseinämässä.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **83**

TEKSTI: TUOMAS

KOKO: Korkeus: 8 cm, leveys: 45 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784956.952
ikoo: 4433953.694
z: 50.152

KUVAUS: Nimikirjoitus tikkukirjaimin kallion kaakkoisseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **84**

TEKSTI: ULLA

KOKO: Korkeus: 6,5 cm, leveys: 20 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784958.513
ikoo: 4433955.456
z: 50.130

KUVAUS: Nimikirjoitus tikkukirjaimin kallion kaakkoisseinämässä.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **85**

TEKSTI: 1874 Горшеневъ
A.A. TUKINAINEN 1874

KOKO: Korkeus: 45 cm, leveys: 80 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784959.157
ikoo: 4433955.637
z: 50.368

KUVAUS: Kaksi allekkain olevaa erillistä hakkausta. Ylempi teksti kyrillisillä kirjaimilla, alempi tikkukirjaimin, molemmissa on vuosiluvut. Hakkaus on kallion kaakkoisseinämässä. Горшеневъ = Gorshenev (miehen sukunimi).



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **86**

TEKSTI: Lieder (?)

KOKO: Korkeus: 14 cm, leveys: 52 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784958.542
ikoo: 4433956.080
z: 50.012

KUVAUS: Hakkaus on kallion kaakkoisseinämässä. Vahvistettu liidulla dokumentointia varten.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **87**

TEKSTI: LILLA BREDOW 1874

KOKO: Korkeus: 19 cm, leveys: 64 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784959.441
ikoo: 4433956.534
z: 50.335

KUVAUS: Nimi ja vuosiluku tikkukirjaimin kallion kaakkoisseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **88**

TEKSTI: A. M.

KOKO: Korkeus: 11 cm, leveys: 22 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784950.589
ikoo: 4433962.168
z: 51.396

KUVAUS: Nimikirjaimet tikkukirjaimin kallion luodeseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **89**

TEKSTI: F. KOOL 1874 VI/10

KOKO: Korkeus: 30 cm, leveys: 39 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784952.532
ikoo: 4433962.542
z: 51.254

KUVAUS: Nimikirjoitus ja päivämäärä tikkukirjaimin kallion luodeseinämässä.



Kuvaaja U. Kögäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **90**

TEKSTI: A K

KOKO: Korkeus: 9 cm, leveys: 13 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784948.673
ikoo: 4433963.286
z: 51.532

KUVAUS: Nimikirjaimet tikkukirjaimin kallion tasaisella päällyställä. Vahvistettu liidulla dokumentointia varten.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **91**

TEKSTI: 3/VII 1880 ALA MA ZECZOI

KOKO: Korkeus: 47 cm, leveys: 46 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784952.712
ikoo: 4433964.980
z: 50.842

KUVAUS: Nimikirjoitus ja päivämäärä tikkukirjaimilla kallion kaakkoisseinämässä.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **92**

TEKSTI: E Q nd 77

KOKO: Korkeus: 22 cm, leveys: 30 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784954.994
ikoo: 4433969.831
z: 49.875

KUVAUS: Kirjoitus ja vuosiluku kallion luoteisseinämässä.



Kuvaaja U. Kögäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **93**

TEKSTI: Князь Петръ Друцкой-Соколинской 1874

KOKO: Korkeus: 27 cm, leveys: 320 cm

KESKIKOORDINAATIT: rko: 6784957.369
ikoo: 4433967.205
z: 50.480

KUVAUS: Kirjoitus kyrillisin kirjaimin kaunokirjoituksella ja vuosiluku kallion länsiseinämässä. Князь Петръ Друцкой-Соколинской = Knjaz (ruhtinas) Petr Druckoj-Sokolinskoj.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **94**

TEKSTI: (hakkaus epäselvä)

KOKO: Korkeus: 10 cm, leveys: 23 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784901.721
ikoo: 4433926.719
z: 48.563

KUVAUS: Heikko kaiverrus kallion luodeseinämässä. Vahvistettu liidulla dokumentointia varten.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **95**

TEKSTI: Н и В Юркевичъ 8 Августо 1874

KOKO: Korkeus: 51 cm, leveys: 105 cm

KESKIKOORDINAATIT: pko: 6784958.750
ikoo: 4433967.988
z: 50.122

KUVAUS: Kirjoitus kyrillisillä kirjaimilla kaunokirjoituksella ja vuosiluku kallion länsiseinämässä. Н и В Юркевичъ 8 Августо 1874 = N i(ja) V Jurkevich (kaksi etunimikirjainta ja sukunimi).



Kuvaaja U. Königäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **96**

TEKSTI: Н. А. О. ИЛЬИНЫ 1874 8/15

KOKO: Korkeus: 60 cm, leveys: 105 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784957.436
ikoo: 4433966.480
z: 50.260

KUVAUS: Hakkaus kyrillisin kirjaimin ja päivämäärä kallion länsiseinämässä. Н. А. О. ИЛЬИНЫ = N. A. O. ILJINY, kolmet nimikirjaimet ja sukunimi monikossa



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **97**

TEKSTI: J W 4 J T

KOKO: Korkeus: 14 cm, leveys: 55 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784963.543
ikoo: 4433977.145
z: 49.264

KUVAUS: Tikukirjaimin todennäköisesti nimikirjaimia kallon luodeseinässä. Kirjaimet vahvistettu liidulla dokumentointia varten.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **98**

TEKSTI: ЛИ ІЯ

KOKO: Korkeus: 9 cm, leveys: 30 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784964.925
 ikoo: 4433979.890
 z: 50.033

KUVAUS: Kirjoitus kyrillisillä kirjaimilla tikkukirjaimin kallion länsiseinämässä. ЛИ ІЯ =LI ІJA (ehkä nimikirjaimet).



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

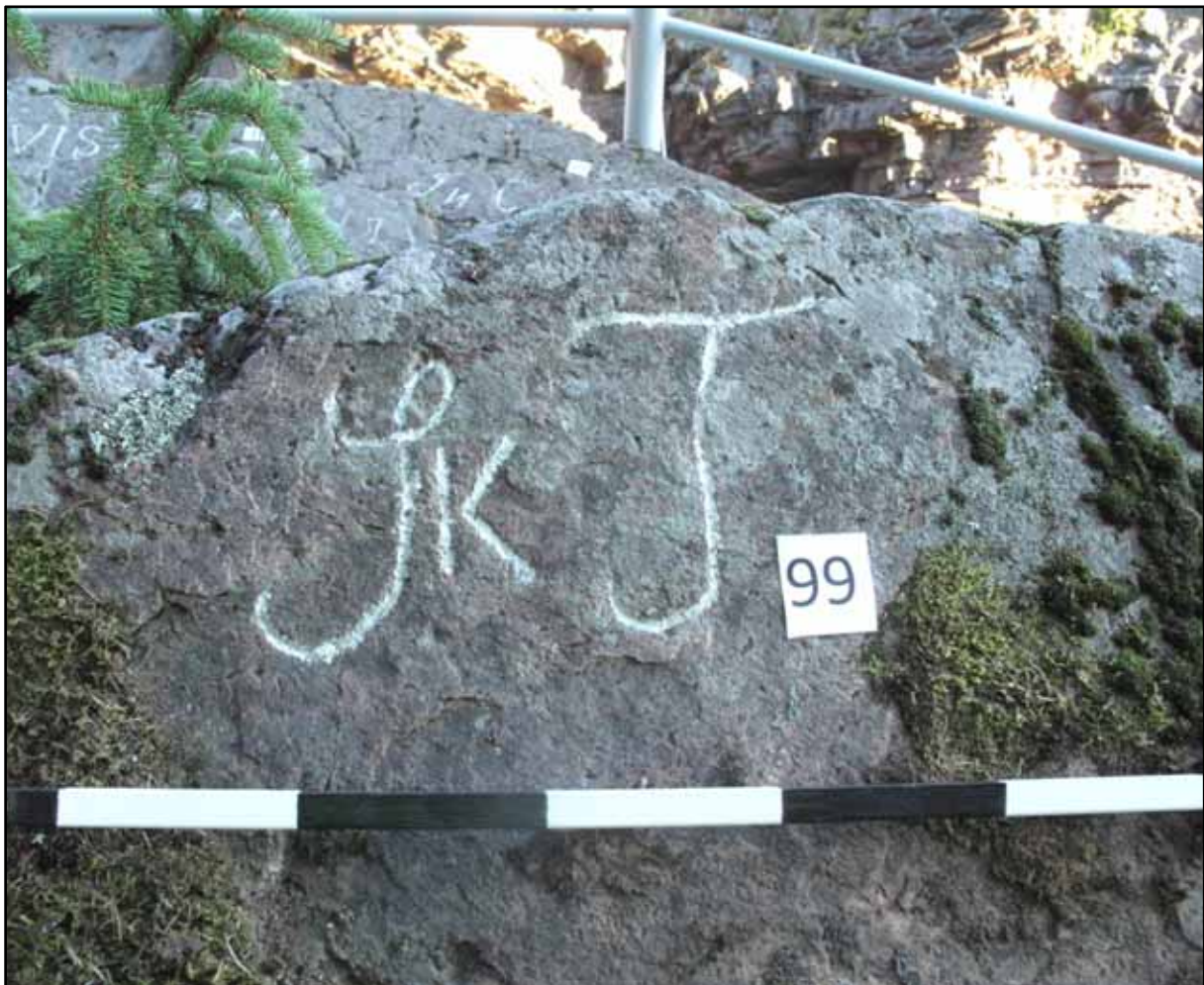
KALLIOHAKKAUS nro: **99**

TEKSTI: SK T (?)

KOKO: Korkeus: 16 cm, leveys: 29 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784969.451
ikoo: 4433983.804
z: 51.498

KUVAUS: Kaunokirjaimilla kirjoitettu teksti kallion länsiseinämässä.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **100**

TEKSTI: (Teksti epäselvä)

KOKO: Korkeus: 16 cm, leveys: 50 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784970.818
ikoo: 4433984.477
z: 51.242

KUVAUS: Hakkaus erottuu hyvin heikosti kallion luoteisseinämässä. Mahdollisesti kyrillisiä kirjaimia ja luku 76, joka erottuu selvemmin. Vahvistettu liidulla dokumentointia varten.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **101**

TEKSTI: K. KRONQVIST A.BJÖRK 80/5 1871

KOKO: Korkeus: 61 cm, leveys: 117 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784969.388
ikoo: 4433986.696
z: 51.183

KUVAUS: Kaksi nimikirjoitusta tikkukirjaimin ja päivämäärä kallion luoteisseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **102**

TEKSTI: OM E. AR HЯ

KOKO: Korkeus: 28 cm, leveys: 50 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784968.573
ikoo: 4433986.069
z: 51.155

KUVAUS: Hakkaus on tehty kallion luoteisseinämään. Joukossa kyrillisiä kirjaimia.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **103**

TEKSTI: 89 1880
Ги С АФАНАСЪЕВЪ

KOKO: Korkeus: 27 cm, leveys: 134 cm

KESKIKOORDINAATIT: pko: 6784967.748
ikoo: 4433985.382
z: 51.010

KUVAUS: Mahdollisesti muutama vierekkäinen hakkaus kyrillisillä kirjaimilla ja vuosilukuja kallion luoteisseinämässä. Ги С АФАНАСЪЕВЪ = Gi S AFANASJEV (miehen sukunimi).



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **104**

TEKSTI: A - 79

KOKO: Korkeus: 14 cm, leveys: 23 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784966.701
ikoo: 4433973.995
z: 49.613

KUVAUS: Hakkaus on kivessä kaakkoissivustassa väärinpäin, kivi on todennäköisesti kääntynyt tai vierähtänyt.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **105**

TEKSTI: H.K Ляновы

KOKO: Korkeus: 30 cm, leveys: 50 cm

KESKIKOORDINAATIT: pko: 6784959.191
 ikoo: 4433975.790
 z: 49.198

KUVAUS: Kaksi erillistä hakkausta, nimikirjaimet tikkukirjaimin ja kyrillisillä kirjaimilla kaunokirjoitus kallion pohjoisseinämässä. H.K = N. K (nimikirjaimet) ja Ляновы = Ljanovy (sukuimi monikossa).



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **106**

TEKSTI: 1892
С. МУХИНН А О ТИТОВ А Н (?)

KOKO: Korkeus: 60 cm, leveys: 70 cm

KESKIKOORDINAATIT: pko: 6785049.835
ikoo: 4434145.624
z: 59.205

KUVAUS: Kirjoitus kyrillisillä kirjaimilla ja vuosiluku kiven luoteissivustassa. С. МУХИНН = S. MUHINN, А О ТИТОВ = AO TITOV, А Н (?) = AN(?).



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **107**

TEKSTI: IHW

KOKO: Korkeus: 11 cm, leveys: 38 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6785049.083
ikoo: 4434145.104
z: 59.501

KUVAUS: Hakkaus tikkukirjaimin kiven luoteissivustassa.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **108**

TEKSTI: A S P

KOKO: Korkeus: 19 cm, leveys: 35,5 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6785048.855
ikoo: 4434145.625
z: 59.656

KUVAUS: Hakkaus tikkukirjaimin kiven luoteissivustassa.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **109**

TEKSTI: A. C

KOKO: Korkeus: 13 cm, leveys: 20 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6785059.260
ikoo: 4434148.351
z: 58.827

KUVAUS: Nimikirjaimet tikkukirjaimin kallion eteläseinämässä, jossa useita hiidenkirnuja.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **110**

TEKSTI: F. E.

KOKO: Korkeus: 10 cm, leveys: 12 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6785059.606
ikoo: 4434148.276
z: 59.211

KUVAUS: Nimikirjaimet tikkukirjaimin kallion eteläseinämässä, jossa useita hiidenkirnuja.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **111**

TEKSTI: (hakkaus epäselvä)

KOKO: Korkeus: 63 cm, leveys: 114 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6785087.101
ikoo: 4434147.688
z: 59.559

KUVAUS: Neliön sisällä heikosti näkyvä hakkaus, muutama kirjain erottuu (A, H, AM) ja vuosiluvun alkuaosa 18-- mahdollisesti 1828. Kallion koillisrinteessä. Vahvistettu liidulla dokumentointia varten.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **112**

TEKSTI: LA (?) AU

KOKO: Korkeus: 27 cm, leveys: 27 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6785082.018
ikoo: 4434138.328
z: 60.422

KUVAUS: Heikosti erottuva, osittainen hakkaus kallion itäseinämässä tikkukirjaimin. Vahvistettu liidulla dokumentointia varten.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **113**

TEKSTI: (hakkaus on piirros)

KOKO: Halkaisija: 24 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6785087.602
ikoo: 4434141.192
z: 60.959

KUVAUS: Ympyrä, jonka sisällä on risti. Kallion päällä.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **114**

TEKSTI: M-----V (?) (hakkaus on epäselvä)

KOKO: Korkeus: 10 cm, leveys: 43 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6785084.780
ikoo: 4434140.194
z: 60.629

KUVAUS: Heikosti erottuva hakkaus kallion itäseinämässä. Vahvistettu liidulla dokumentointia varten.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **115**

TEKSTI: A W Ē

KOKO: Korkeus: 8 cm, leveys: 29 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6785082.739
ikoo: 4434138.542
z: 60.533

KUVAUS: Heikosti erottuva hakkaus tikkukirjaiminkallion itäseinämässä. Vahvistettu liidulla dokumentointia varten. Hakkauksen yläpuolella on poikittainen viiva.



Kuvaaja U. Kögäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **116**

TEKSTI: WA PKA (?)

KOKO: Korkeus: 21 cm, leveys: 27 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6785081.506
ikoo: 4434138.150
z: 60.280

KUVAUS: Heikosti erottuva osittainen hakkaus tikkukirjaimilla. Vahvistettu liidulla dokumentointia varten.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **117**

TEKSTI: V

KOKO: Korkeus: 10 cm, leveys: 10 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6785086.060
ikoo: 4434142.902
z: 60.803

KUVAUS: Heikosti erottuva V-kirjain kallion eteläseinämässä. Vahvistettu liidulla dokumentointia varten.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **118**

TEKSTI: (sydän)

KOKO: Korkeus: 8 cm, leveys: 8 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6785086.156
ikoo: 4434142.253
z: 60.704

KUVAUS: Sydän kallion eteläseinämässä. Vahvistettu liidulla dokumentointia varten.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **119**

TEKSTI: M

KOKO: Korkeus: 7 cm, leveys: 8 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6785087.123
ikoo: 4434143.446
z: 60.933

KUVAUS: Heikosti erottuva hakkaus tikkukirjaimin kallion kaakkoisseinämässä. Vahvistettu liidulla dokumentointia varten.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **120**

TEKSTI: ИΠΗΑΡΕΤΒΟΠΤΙΒΕ

KOKO: Korkeus: 10 cm, leveys: 75 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6785064.984
ikoo: 4434128.721
z: 60.032

KUVAUS: Teksti on suorakulmaisen kehyksen sisällä tikkukirjaimilla (kreikkalasin aakkosin?). Hakkaus on kallion länsiseinämässä. Vahvistettu liidulla dokumentointia varten.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **121**

TEKSTI: To WÄISÄNEN 1891

KOKO: Korkeus: 32 cm, leveys: 84 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6785050.556
ikoo: 4434118.948
z: 60.675

KUVAUS: Teksti ja vuosiluku tikkukirjaimin kallion päällä. Teksti on kehystetty.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **122**

TEKSTI: AW WH AO MO 1899

KOKO: Korkeus: 85 cm, leveys: 75 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6785012.127
ikoo: 4434084.180
z: 59.276

KUVAUS: Nimikirjaimia kaunokirjoituksella ja vuosiluku. Irtokiven itäsivussa. Hakkauksen kylkeen, osittain vuosiluvun päälle on kiinnitetty sähkötolppa rautapultein.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **123**

TEKSTI: E Pindblod

KOKO: Korkeus: 22 cm, leveys: 80 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6785002.720
ikoo: 4434076.948
z: 58.745

KUVAUS: Nimikirjoitus kaunokirjaimin kallion länsiseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **124**

TEKSTI: W

KOKO: Korkeus: 14 cm, leveys: 17 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6785087.306
ikoo: 4434141.396
z: 60.922

KUVAUS: W-kirjain kallion kaakkoisseinämässä tikkukirjaimin.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **125**

TEKSTI: O NII

KOKO: Korkeus: 30 cm, leveys: 20 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6785536.5
ikoo: 3595412.5

KUVAUS: Ympyrä, jonka alla teksti NII. Ympyrän halkaisija on 14 cm. Kallion päällä. Koordinaatit on mitattu hakkauksen päältä gps:llä. Mahdollinen rajakivi.



Kuvaaja U. Köngäs 2010.

KALLIOHAKKAUS nro: **126**

TEKSTI: AM KL (+sydän)

KOKO: Korkeus: 23 cm, leveys: 20 cm

KESKIKOORDINAATIT: pkoo: 6784963.0521
ikoo: 4433976.5388
z: 49.264

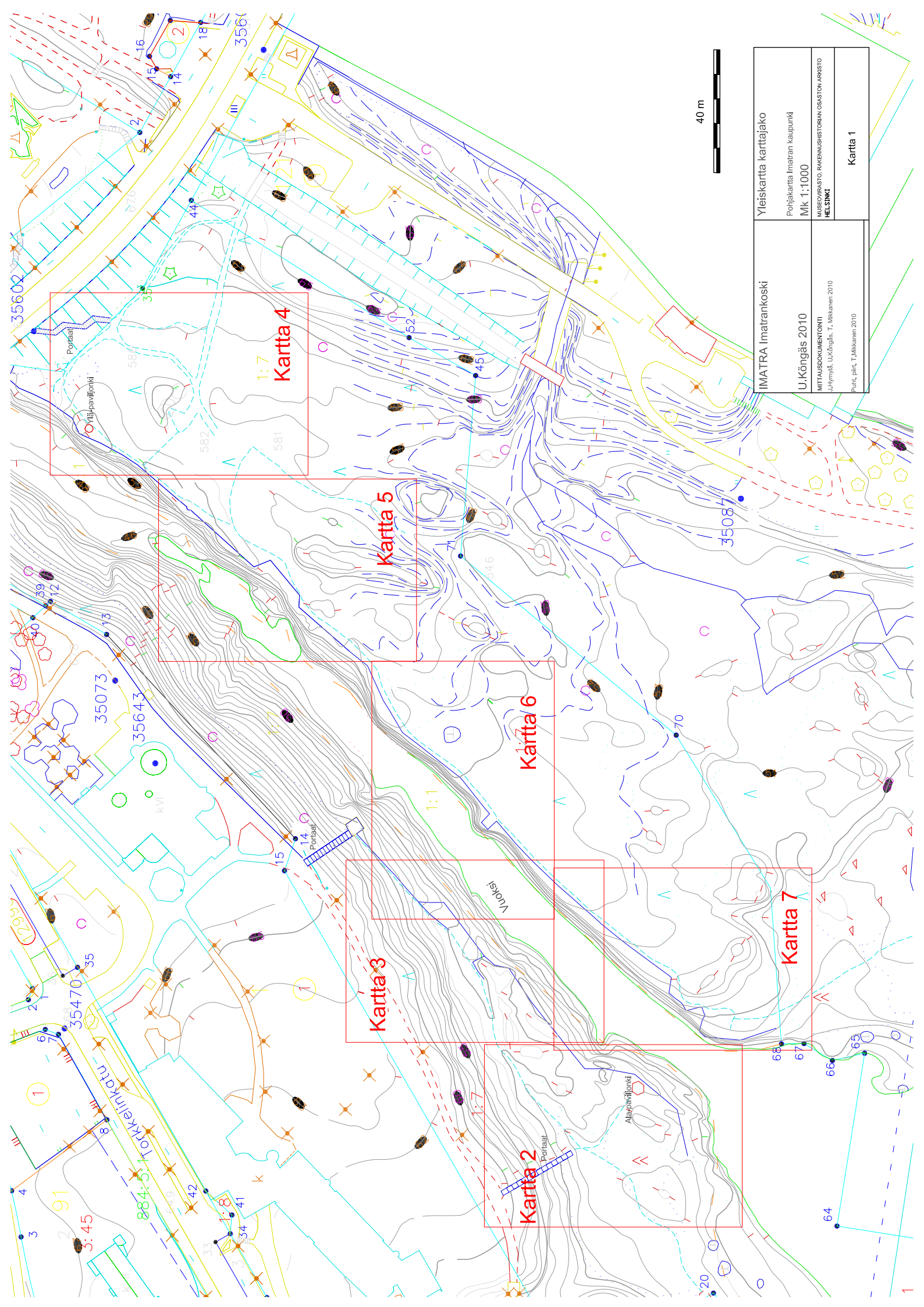
KUVAUS: Ylösalaisin olevan sydämen sisällä nimikirjaimet tikkukirjaimin kallion luoteisseinämässä.



Kuvaaja U. Kõngäs 2010.

Kartat

| Kartta nro | Selite | Mittakaava |
|------------|---|------------|
| Kartta 1 | Yleiskartta, Karttajako, kartat 2-7 | 1:1000 |
| Kartta 2. | Yleiskartta, länsiranta. Kalliohakkaukset 1-70, 94 ja puistorakenteet. | 1:200 |
| Kartta 3. | Yleiskartta, länsiranta. Kalliohakkaukset 71-105, 126 ja puistorakenteet. | 1:200 |
| Kartta 4. | Yleiskartta, itäranta. Kalliohakkaukset 106-120, 124 ja puistorakenteet. | 1:200 |
| Kartta 5 | Yleiskartta, itäranta. Kalliohakkaukset 121-123 ja puistorakenteet. | 1:200 |
| Kartta 6 | Yleiskartta, itäranta. Puistorakenteet. | 1:200 |
| Kartta 7 | Yleiskartta, itäranta. Kalliohakkaus 125 ja puistorakenteet. | 1:200 |



40 m

| | |
|---|----------|
| Yleiskartta karttajako | |
| Pohjakartta Imatran kaupunki | |
| Mk 1:1000 | |
| MUSEOVIRASTO, RAKENNUSHISTORIAN OSASTON ARKISTO | |
| HELSINKI | |
| IMATRA Imatrankoski | Kartta 1 |
| U.Köngäs 2010 | |
| MITTAUSDOKUMENTTI | |
| J.Hymälä, U.Köngäs, T. Mikkonen 2010 | |
| Puhut, piirtä, T. Mikkonen 2010 | |

Poraaat
Ujapaavilanki
1:7
Kartta 4

Kartta 5

Kartta 3

Poraaat
Alapaavilanki
1:7
Kartta 2

Kartta 7

Kartta 6

Kartta 6

Kartta 6

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

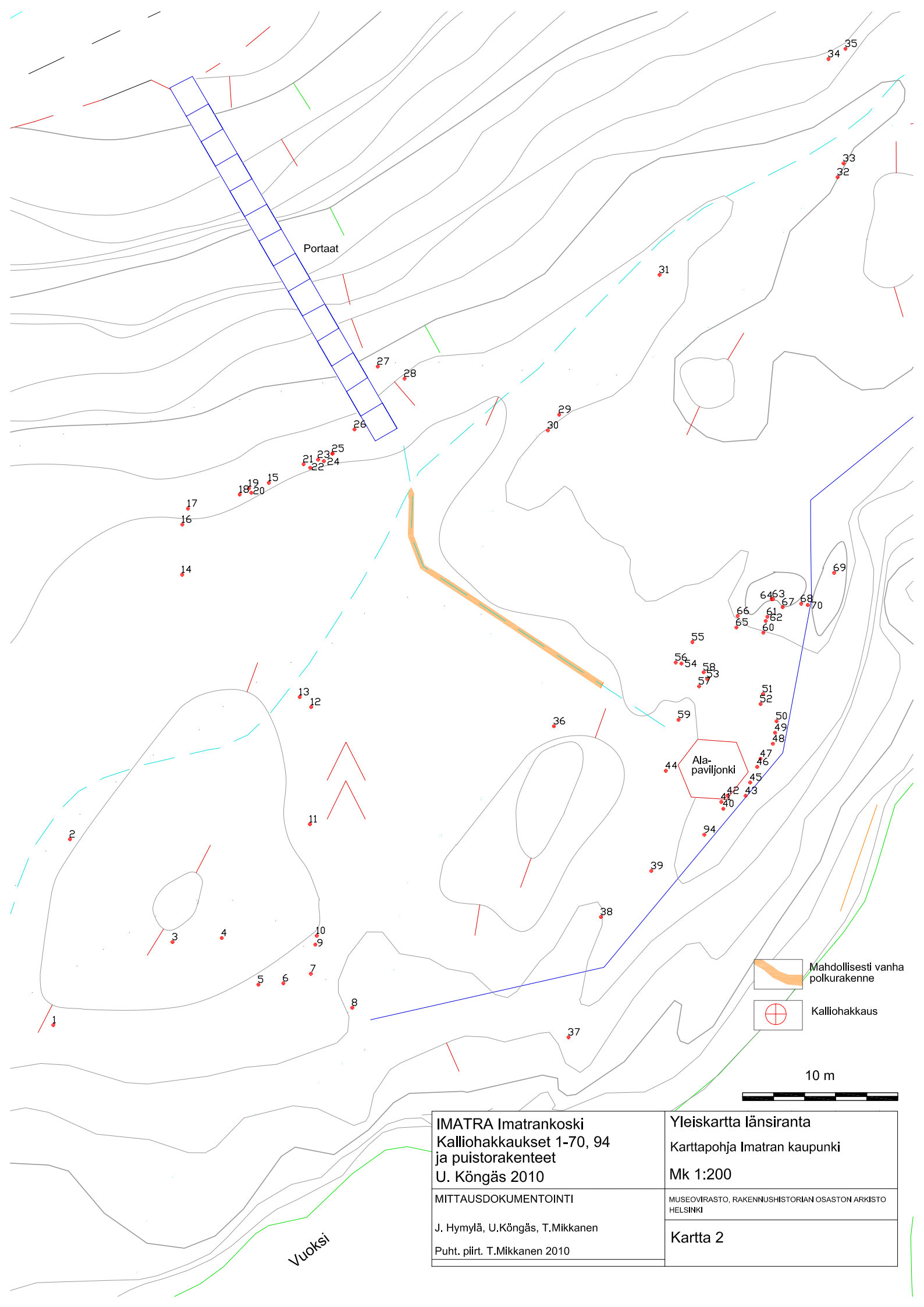
Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2

Kartta 2



IMATRA Imatrankoski
 Kalliohakkaukset 1-70, 94
 ja puistorakenteet
 U. Köngäs 2010

MITTAUSDOKUMENTOINTI

J. Hymylä, U. Köngäs, T. Mikkanen

Puht. piirt. T. Mikkanen 2010

Yleiskartta länsiranta

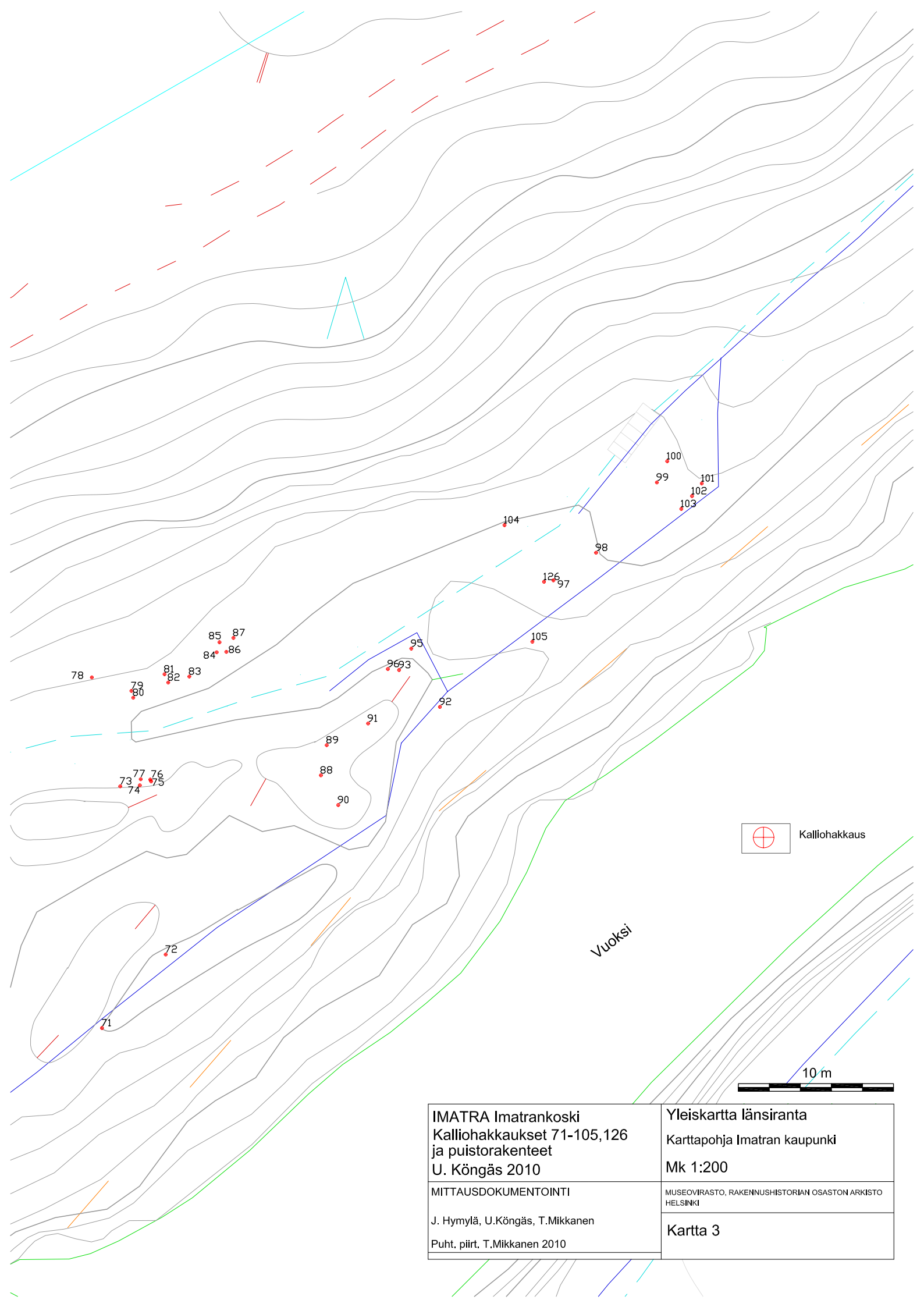
Karttopohja Imatran kaupunki

Mk 1:200

MUSEOVIRASTO, RAKENNUSHISTORIAN OSASTON ARKISTO
 HELSINKI

Kartta 2

Vuoksi



IMATRA Imatrankoski
 Kalliohakkauset 71-105,126
 ja puistorakenteet
 U. Köngäs 2010

MITTAUSDOKUMENTOINTI

J. Hymylä, U.Köngäs, T.Mikkanen

Puht. piirt. T.Mikkanen 2010

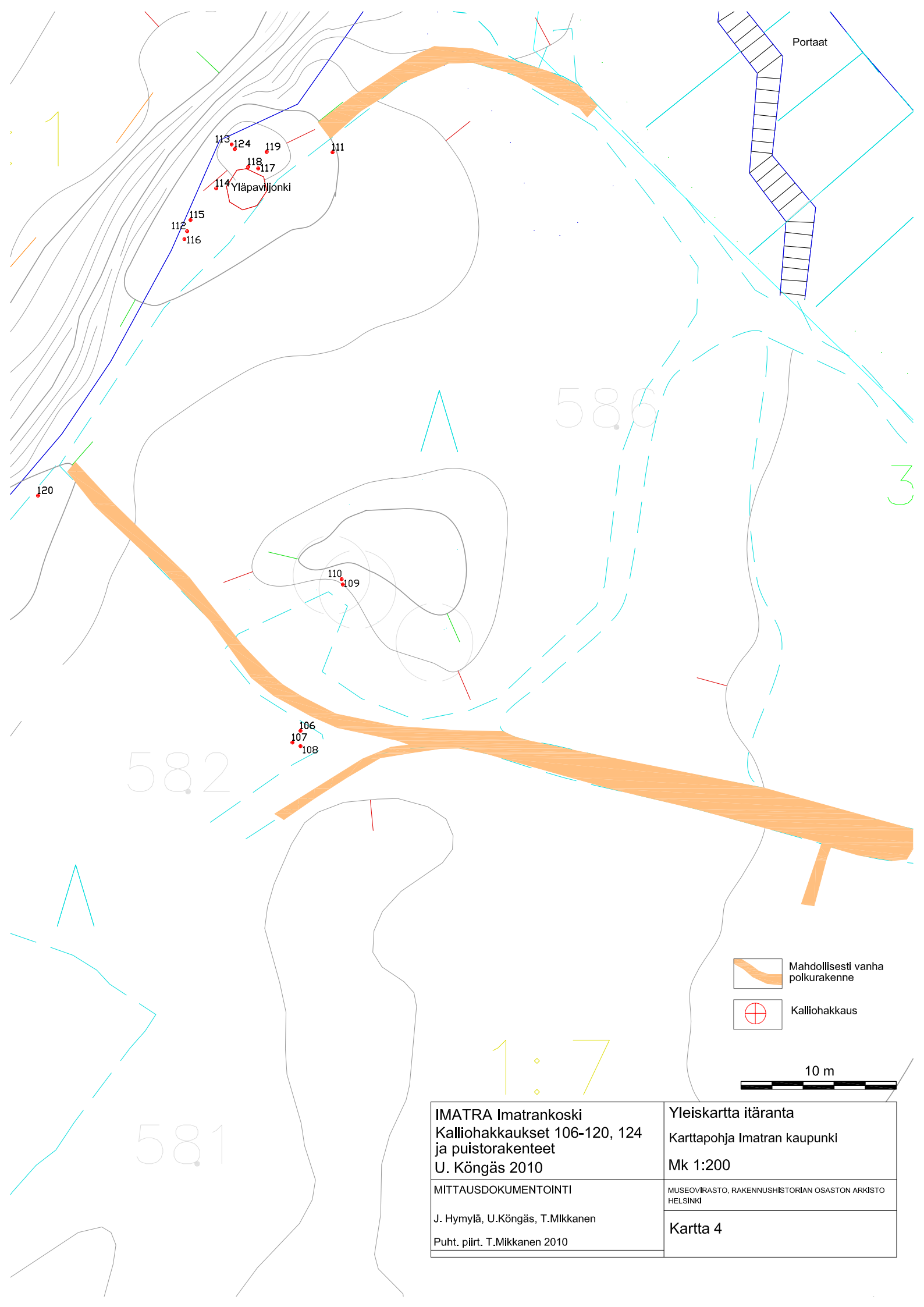
Yleiskartta länsiranta

Karttopohja Imatran kaupunki

Mk 1:200

MUSEOVIRASTO, RAKENNUSHISTORIAN OSASTON ARKISTO
 HELSINKI

Kartta 3



Portaat

Yläpaviljonki

58.6

3

120

110
109

106
107
108

58.2

Mahdollisesti vanha polkurakenne

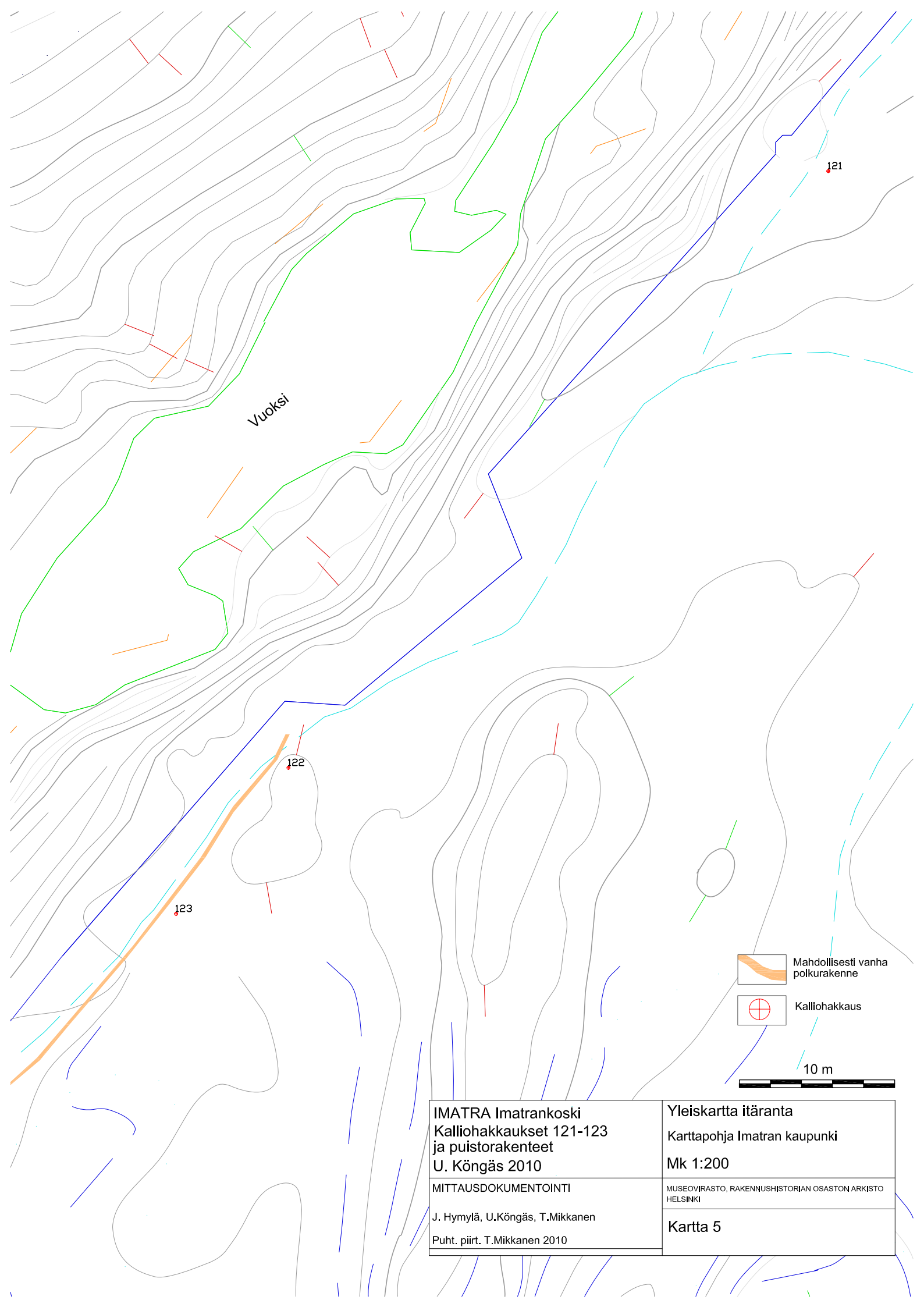
Kalliohakkaus

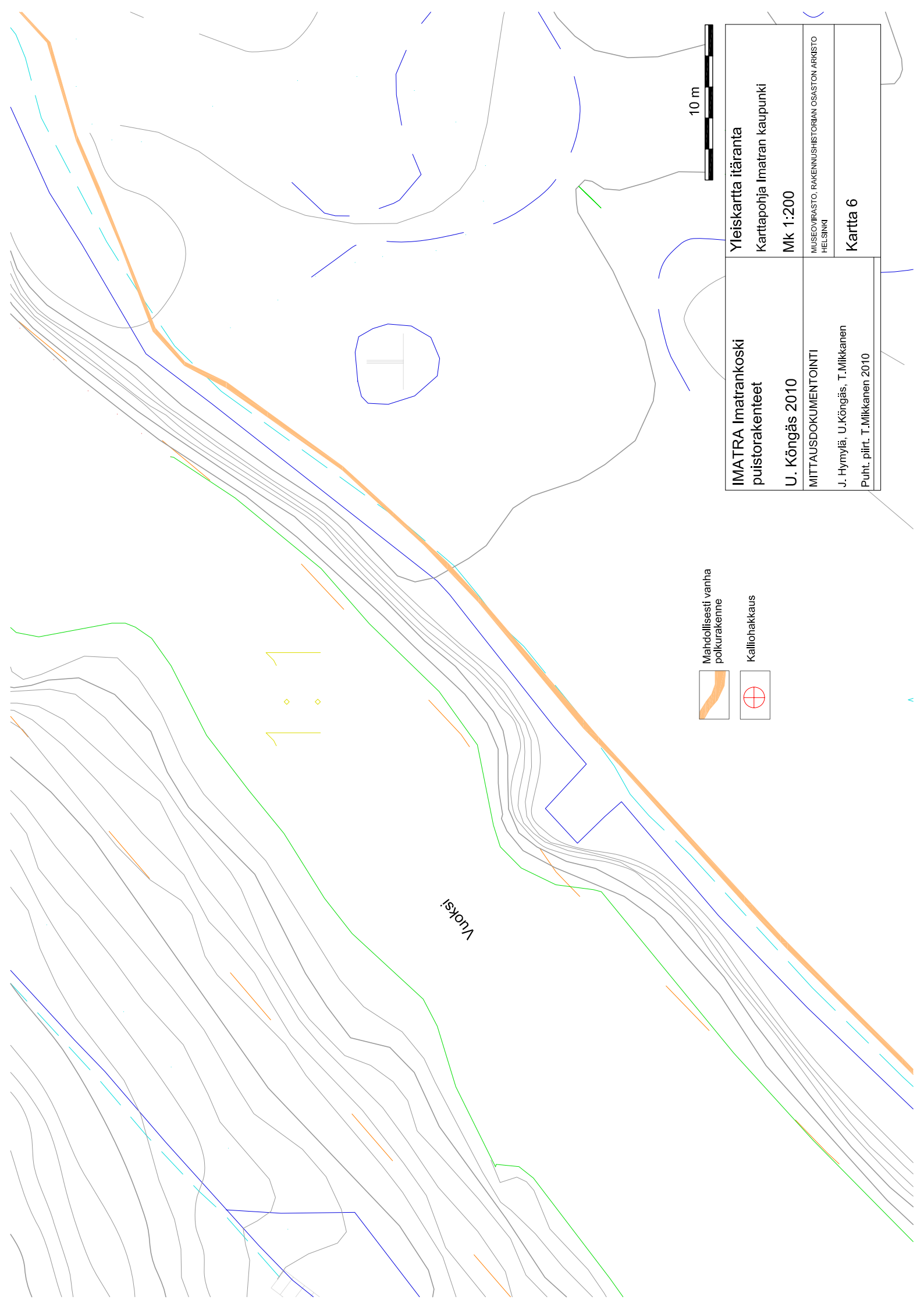
10 m

1:7

58.1

| | |
|---|--|
| <p>IMATRA Imatrankoski Kalliohakkaudet 106-120, 124 ja puistorakenteet U. Köngäs 2010</p> | <p>Yleiskartta itäranta Karttapohja Imatran kaupunki Mk 1:200</p> |
| <p>MITTAUSDOKUMENTOINTI J. Hymylä, U.Köngäs, T.Mikkanen Puht. piirt. T.Mikkanen 2010</p> | <p>MUSEOVIRASTO, RAKENNUSHISTORIAN OSASTON ARKISTO HELSINKI Kartta 4</p> |



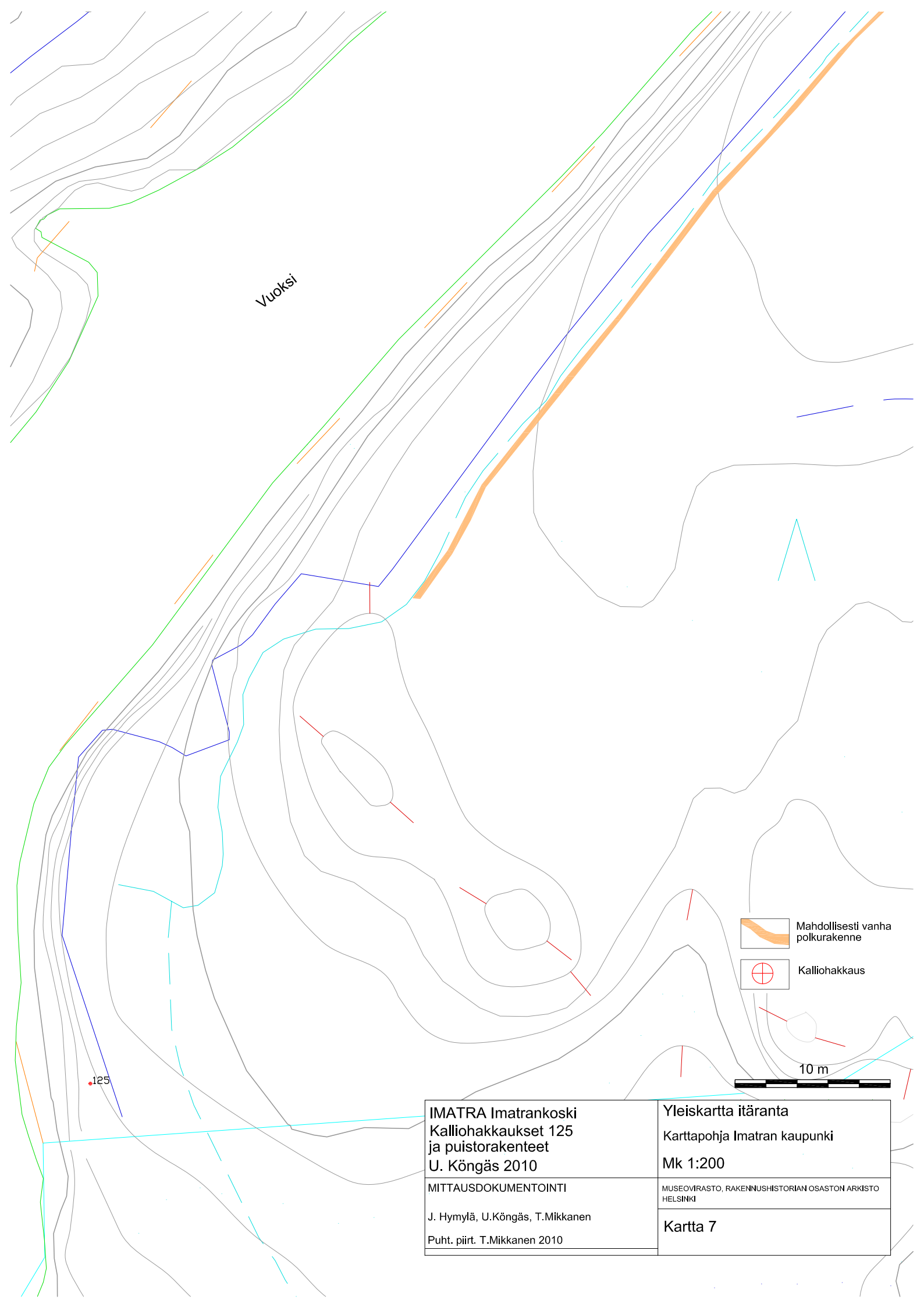


10 m

| | |
|--|---|
| IMATRA Imatrankoski puistorakenteet | Yleiskartta itäranta |
| U. Kängäs 2010 | Karttopohja Imatran kaupunki |
| MITTAUSDOKUMENTOINTI | Mk 1:200 |
| J. Hymylä, U.Kängäs, T.Mikkanen | MUSEOVIRASTO, RAKENNUSHISTORIAN OSASTON ARKISTO HELSINKI |
| Puht. piirt. T.Mikkanen 2010 | Kartta 6 |



-  Mahdollisesti vanha polkurakenne
-  Kallionhakkaus

Vuoksi



Vuoksi

125

-  Mahdollisesti vanha polkurakenne
-  Kalliohakkaus

10 m

| | |
|--|---|
| IMATRA Imatrankoski Kalliohakkaukset 125 ja puistorakenteet U. Kõngäs 2010 | Yleiskartta itäranta Karttapohja Imatran kaupunki Mk 1:200 |
| MITTAUSDOKUMENTOINTI | MUSEOVIRASTO, RAKENNUSHISTORIAN OSASTON ARKISTO HELSINKI |
| J. Hymylä, U.Kõngäs, T.Mikkanen Puht. piirt. T.Mikkanen 2010 | Kartta 7 |